



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 December 2021
Russian
Original: English

Конференция по вопросу о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения Вторая сессия

Нью-Йорк, 29 ноября — 3 декабря 2021 года

Правила процедуры

Правило 1 Ежегодные сессии

Конференция по вопросу о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, проводит свои ежегодные сессии продолжительностью в пять рабочих дней начиная с третьего понедельника ноября каждого года, если не будет принято иное решение, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций до тех пор, пока Конференция не завершит разработку имеющего обязательную юридическую силу документа о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения.

Правило 2 Члены Конференции

В соответствии с решением 73/546 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2018 года и для целей настоящей конференции членами Конференции по вопросу о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, являются исключительно Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Израиль, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Коморские Острова, Кувейт, Ливан, Ливия, Мавритания, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Тунис и Государство Палестина, которые были приглашены к участию в работе Конференции в качестве ее членов на первой сессии Конференции¹.

¹ Участие того или иного государства в Конференции означает его соответствие определению «ближневосточное» только для целей создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения.



Правило 3

Представительство

1. Делегация каждого члена Конференции состоит из главы делегации и таких других представителей, альтернативных представителей и советников, какие могут потребоваться.
2. Глава делегации может поручить альтернативному представителю или советнику исполнять обязанности представителя.

Правило 4

Полномочия

1. Полномочия представителей и фамилии альтернативных представителей и советников представляются Генеральному секретарю Конференции по возможности не позднее чем за неделю до установленной даты открытия каждой ежегодной сессии Конференции. Полномочия выдаются главой государства или правительства либо министром иностранных дел.
2. Генеральный секретарь Конференции проверяет полномочия представителей и представляет Конференции доклад для утверждения².
3. До принятия Конференцией решения относительно полномочий представителей они имеют право участвовать в работе Конференции на временной основе.

Правило 5

Председательство на Конференции

1. Функции Председателя Конференции в течение одного года выполняет каждый член Конференции в последовательности, определяемой английским алфавитным порядком названий членов Конференции, начиная с Председателя первой сессии — Иордании.
2. Члены Конференции имеют право уступать свою очередь выполнения функций Председателя членам, следующим за ними в английском алфавитном порядке, как указано выше.
3. Если глава делегации, выполняющий функции Председателя, не присутствует на заседании или части заседания, он или она назначает вместо себя другого члена своей делегации, который имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель.
4. Помимо осуществления полномочий, которые предоставляются ему или ей в силу других положений настоящих правил, Председатель или исполняющий обязанности Председателя председательствует на пленарных заседаниях Конференции, открывает и закрывает каждое заседание, предоставляет слово, объявляет вопросы, по которым принимается решение в соответствии с правилом 21, и оглашает решения. Председатель обеспечивает соблюдение настоящих правил, выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на них. Председатель может предложить Конференции

² Любые замечания делегаций по представленному Генеральным секретарем Конференции докладу о полномочиях надлежащим образом отражаются в докладе о работе каждой ежегодной сессии Конференции.

прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, приостановить или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

5. При выполнении своих функций Председатель или исполняющий обязанности Председателя подчиняется Конференции.

6. Председатель или исполняющий обязанности Председателя не участвует в принятии решений, но может назначить другого члена своей делегации для участия в принятии решений вместо себя.

Правило 6 Секретариат Конференции

1. После назначения Генерального секретаря Конференции Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Председатель информирует Конференцию о таком назначении. Генеральный секретарь Конференции выступает в этом качестве на всех заседаниях Конференции и ее комитетов и отвечает за принятие всех необходимых мер по обеспечению работы Конференции.

2. Генеральный секретарь Конференции может поручить одному из сотрудников секретариата замещать его или ее на таких заседаниях.

3. Генеральный секретарь Конференции руководит персоналом, необходимым Конференции, и может поручить сотруднику секретариата замещать его или ее на заседаниях Конференции и ее комитетов.

4. Секретариат Конференции в соответствии с настоящими правилами:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, размножает и распространяет документы Конференции;
- c) публикует и распространяет официальные документы и любые доклады Конференции;
- d) готовит и распространяет отчеты об открытых заседаниях;
- e) осуществляет звукозапись на заседаниях и обеспечивает хранение звукозаписей;
- f) обеспечивает хранение и сохранность документов Конференции в архивах Организации Объединенных Наций;
- g) в целом выполняет всю другую работу, которая может потребоваться Конференции;
- h) размещает информацию о работе Конференции в соответствующих бюллетенях.

5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь Конференции или любой сотрудник секретариата, назначенный одним из них для этой цели, может в любое время, но с учетом положений правила 9, выступать с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

6. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в качестве организатора Конференции или должностное лицо, назначенное им в его или ее отсутствие, участвует в первой сессии Конференции.

Правило 7

Решения, касающиеся организации работы

Конференция на своих ежегодных сессиях утверждает кандидатуру своего Председателя и избирает других должностных лиц, которых сочтет необходимыми; утверждает свою повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Конференции; и принимает решения об организации своей работы.

Правило 8

Кворум

Председатель Конференции может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствует по крайней мере одна треть членов Конференции, участвующих в ней. Для принятия любого решения требуется присутствие большинства членов Конференции.

Правило 9

Выступления

1. Никто из представителей не может выступать на Конференции, не получив предварительного разрешения Председателя. С учетом правил 10, 11 и 14–17 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они изъявили желание выступить. За составление списка ораторов отвечает секретариат.
2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его или ее замечания не относятся к обсуждаемой теме.
3. Конференция может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого участника по какому-либо вопросу. Если прения регламентированы Конференцией и оратор превышает положенное время, Председатель немедленно призывает его или ее к порядку.

Правило 10

Выступления по порядку ведения заседания

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с правилом 21. В случае поступления возражения по постановлению Председатель немедленно проводит консультации по этому вопросу, и, если согласие не достигнуто, возражение ставится на голосование на том же заседании и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Конференции. Представитель, выступающий по порядку ведения заседания, не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 11

Внеочередные выступления

Председателю и исполняющему обязанности Председателя какого-либо комитета может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел соответствующий комитет.

Правило 12

Прекращение записи ораторов

Во время прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Конференции объявить о прекращении записи ораторов. Когда прения по какому-либо пункту заканчиваются в силу того, что список ораторов исчерпан, Председатель объявляет о прекращении прений.

Правило 13

Право на ответ

1. Несмотря на положения правила 12, Председатель предоставляет право на ответ представителю любого члена Конференции, который обращается с такой просьбой.
2. Заявления в соответствии с этим правилом обычно делаются в конце последнего заседания дня или по завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.
3. Представители каждого члена Конференции могут выступить на одном заседании по любому вопросу не более чем с двумя заявлениями в соответствии с этим правилом. Продолжительность первого выступления ограничивается пятью минутами, второго — тремя минутами.

Правило 14

Приостановление или прекращение прений

Каждый представитель может в любое время внести предложение о приостановлении или прекращении прений по обсуждаемому вопросу, и решение по этому предложению немедленно принимается Председателем в соответствии с правилом 21. В случае поступления возражения по постановлению Председателя Председатель немедленно проводит консультации по этому вопросу, и, если согласие не достигнуто, предложение ставится на голосование на том же заседании и решение по нему принимается большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Конференции.

Правило 15

Перерыв или закрытие заседания

С учетом правила 21 каждый представитель может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. В случае поступления возражения против перерыва или закрытия заседания Председатель немедленно проводит консультации по этому вопросу, и, если согласие не достигнуто, предложение ставится на голосование на том же заседании и решение по нему

принимается большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Конференции.

Правило 16

Порядок рассмотрения предложений

Указанные ниже предложения рассматриваются прежде остальных процедурных или иных предложений, находящихся на рассмотрении на заседании, в следующем порядке:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 17

Представление предложений и поправок по существу

Предложения и поправки по существу, как правило, представляются в письменном виде Генеральному секретарю Конференции, который распространяет их копии среди всех делегаций. Если Конференция не примет иного решения, никакие предложения по существу не рассматриваются, если их копии не были распространены среди всех делегаций на всех языках Конференции по крайней мере за 24 часа до начала заседания. Вместе с тем Председатель может разрешить обсуждение поправок, даже если тексты таких поправок не были распространены или были распространены только в день заседания.

Правило 18

Снятие процедурных и иных предложений

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до того, как по нему было принято решение, при условии, что в него не было внесено поправок. Снятое таким образом процедурное или иное предложение может быть вновь внесено любым представителем.

Правило 19

Решения по вопросу о компетенции

С учетом правила 16 любое процедурное предложение, предусматривающее принятие решения о компетенции Конференции обсуждать тот или иной вопрос или принимать какое-либо представленное ей предложение за рамками сферы действия решения 73/546 Генеральной Ассамблеи, рассматривается до обсуждения данного вопроса или принятия решения по данному предложению.

Правило 20

Повторное рассмотрение предложений

После принятия или отклонения предложения оно может быть повторно рассмотрено только на основании соответствующего решения Конференции, принятого консенсусом.

Правило 21

Решения Конференции

1. Единственным способом принятия решений по процедурным вопросам и вопросам существа будет являться консенсус³, за исключением решений Председателя по процедурным предложениям, касающимся порядка ведения заседания, приостановления или завершения прений или перерыва или закрытия заседаний, как указано в правилах 10, 14 и 15.
2. В принятии решений участвуют только члены Конференции, упомянутые в правиле 2.
3. Если Конференция не примет иного решения, официальное утверждение текста проекта документа о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, состоится на официальном заседании Конференции, на котором присутствуют и участвуют в принятии решения в пользу его утверждения все члены Конференции.
4. Все решения Конференции, принятые на ее ежегодной сессии, отражаются в докладе о работе этой сессии.

Правило 22

Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании члены Конференции»

Для целей правил 10, 14 и 15 выражение «присутствующие и участвующие в голосовании члены Конференции» означает членов Конференции, голосующих «за» или «против». Члены Конференции, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 23

Формы голосования

1. Голосование на Конференции обычно проводится поднятием руки, если только какой-либо представитель не потребует поименного голосования, которое в таком случае проводится в английском алфавитном порядке названий членов Конференции, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждый член Конференции, и его представитель отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь».
2. Если голосование на Конференции проводится с помощью механического оборудования, то голосование поднятием руки заменяется не заносимым в отчет о заседании голосованием, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Любой представитель может просить провести заносимое в отчет о заседании голосование, и, если какой-либо представитель не потребует иного, такое голосование проводится без поименного вызова членов Конференции.
3. Результат голосования каждого члена Конференции, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, заносится в любой отчет или доклад о работе Конференции.

³ Для целей Конференции консенсус означает отсутствие какого-либо официального возражения со стороны любого из членов Конференции, участвующих в Конференции.

Правило 24

Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прервать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с процедурой проведения голосования.

Правило 25

Разъяснение позиции

Представители могут делать заявления по поводу решения как до, так и после принятия решения. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений.

Правило 26

Раздельное принятие решений по предложениям

Каждый представитель может внести предложение о раздельном принятии решений по отдельным частям какого-либо предложения. Если какой-либо представитель возражает против этого, то по предложению о раздельном принятии решений принимается решение. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за раздельное принятие решений, и двум представителям, выступающим против него. Если это предложение принимается, то по тем частям, которые затем одобряются, Конференция впоследствии принимает решение в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

Правило 27

Поправки

Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-то к этому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть этого предложения. Если не указано иное, то слово «предложение» в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

Правило 28

Порядок принятия решений по поправкам

Если к предложению вносится поправка, то в первую очередь принимается решение по поправке. Если к предложению вносится две или более поправок, то Конференция принимает решение сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по следующей по степени отличия поправке и так далее, пока Конференцией не будет принято решение по всем поправкам. Однако если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, то решение по последней не принимается. Если одна или более поправок принимаются, то затем принимается решение по предложению с внесенными в него поправками.

Правило 29

Порядок принятия решений по предложениям

1. Если два или более предложения, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то принятие решения по ним, если Конференция не распорядится иначе, проводится в том порядке, в каком они были внесены. После каждого принятия решения по одному предложению Конференция может решить, будет ли принимать решение по следующему предложению.
2. Решения по пересмотренным предложениям принимаются в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если только пересмотренный вариант не отличается существенно от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается как новое предложение.
3. Решение по любому процедурному предложению, содержащему требование не принимать решения по какому-либо предложению, принимается до принятия решения по рассматриваемому предложению в соответствии с правилом 21.

Правило 30

Комитеты

1. Конференция может учреждать комитеты, которые она считает необходимыми для выполнения своих функций. Участие в работе комитетов открыто для всех членов Конференции.
2. Если Конференция не примет иного решения, председательствовать в комитетах будет Председатель или член его или ее делегации.
3. Если Конференция не примет иного решения, правила 3–29 применяются *mutatis mutandis* к заседаниям комитетов.

Правило 31

Языки Конференции, официальные документы и устный перевод

1. Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.
2. Выступления на одном из языков Конференции переводятся устно на остальные ее языки.
3. Любой представитель может выступать на языке, не являющемся языком Конференции, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из таких языков. Устные переводчики Секретариата при переводе на другие языки Конференции могут принять за основу устный перевод на первый такой язык.
4. Официальные документы Конференции представляются на языках Конференции.

Правило 32

Звукозаписи заседаний

Звукозаписи заседаний Конференции и ее комитетов ведутся и хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций, если Конференция или соответствующий комитет не примут иного решения.

Правило 33

Открытые и закрытые заседания

1. Пленарные заседания Конференции являются открытыми, если Конференция не примет иного решения. Обо всех решениях, принятых на закрытом пленарном заседании Конференции, объявляется на одном из ближайших открытых пленарных заседаний.
2. Все заседания комитетов Конференции являются закрытыми, если Конференция не примет иного решения.

Правило 34

Наблюдатели

1. Три соавтора резолюции по Ближнему Востоку, принятой на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора (Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки), и два других государства, обладающих ядерным оружием (Китайская Народная Республика и Франция), в соответствии с решением 73/546 Генеральной Ассамблеи имеют право участвовать в качестве наблюдателей, без права на участие в принятии решений, в работе Конференции и, в соответствующих случаях, любых комитетов, учрежденных Конференцией.
2. Международное агентство по атомной энергии, Организация по запрещению химического оружия и Группа по поддержке осуществления Конвенции по биологическому оружию в соответствии с решением 73/546 Генеральной Ассамблеи участвуют в качестве наблюдателей, без права на участие в принятии решений, в работе Конференции и, в соответствующих случаях, любых комитетов, учрежденных Конференцией.
3. Конференция может приглашать другие государства участвовать в качестве наблюдателей, без права на участие в принятии решений, в работе Конференции и, в соответствующих случаях, любых комитетов, учрежденных Конференцией.
4. Конференция может также на индивидуальной основе приглашать соответствующие международные организации, неправительственные организации, специализированные учреждения и органы Организации Объединенных Наций, а также любые другие структуры или отдельных экспертов участвовать в качестве наблюдателей, без права на участие в принятии решений, в работе Конференции и ее комитетов.

Правило 35
Письменные заявления

Письменные заявления, представленные назначенными представителями на открытых заседаниях Конференции, о которых говорится в правиле 34, распространяются секретариатом среди всех делегаций и предоставляются в его распоряжение в месте проведения Конференции. Такие заявления не предоставляются за счет Организации Объединенных Наций и не публикуются в качестве официальных документов.

Правило 36
Внесение поправок в правила процедуры или временное приостановление их действия

Внесение поправок в настоящие правила процедуры или временное приостановление их действия осуществляются решением Конференции, принимаемым на основе консенсуса.
